



UNIONE DEI COMUNI CIRCONDARIO EMPOLESE VALDELSA

DOMANDA PER L'ASSEGNAZIONE DI CONTRIBUTI A SOSTEGNO DEL PAGAMENTO DEL CANONE DI LOCAZIONE IN RISPOSTA ALL' EMERGENZA EPIDEMIOLOGICA COVID-19

UNION DES MUNICIPALITÉS CIRCONDARIO EMPOLESE VALDELSA

LA DEMANDE POUR LA CONTRIBUTIONS ET LE SOUTIEN DU PAIEMENT LOCATION À CAUSE LA PANDÉMIE DU COVID-19

tutti i campi segnati con * sono obbligatori
tous les champs marqués par un * sont obligatoires

| |
|---|
| Io sottoscritto/a -Je soussigné (e)* _____ |
| nato/a a -né (e) à _____ * prov. -prov.* _____ il -le * _____ - |
| residente a-résident à* _____ |
| in via/piazza - rue-place* _____ n. * _____ |
| codice fiscale -code fiscale * _____ |
| telefono -téléphone * _____ |
| indirizzo mail - adresse e-mail _____ -- |
| Cod. IBAN - Code IBAN* _____ |

- ⑩ presa visione dell'Avviso Pubblico per l'assegnazione di contributi a sostegno del pagamento del canone di locazione in oggetto;
- ⑩ avoir lu l'Avis Public pour l'attribution soutien pour le paiement du loyer ;
- ⑩ consapevole che l'Unione dei Comuni Circondario Empolese Valdelsa non inoltrerà comunicazioni personali circa l'eventuale esclusione o collocazione nella graduatoria derivante dal citato Avviso Pubblico;
- ⑩ avoir connaissance que l'Union des Municipalités Circondario Empolese Valdelsa n'enverra pas des communications personnelles concernant l'exclusion ou le classement découlant de l'Avis public;
- ⑩ consapevole che, come previsto dalla delibera di G.R. n. 71 del 06.02.2006, gli elenchi degli aventi diritto saranno utilizzati per i controlli ai sensi dell'art. 11 del DPR 403/98 e dell'articolo 6 comma 3 del DPCM n. 221/1999;
- ⑩ avoir connaissance que, après la délibération de G.R. n. 71 du 06.02.2006, les listes des ayants droit seront contrôlés conformément à l'art. 11 du DPR 403/98 et l'article 6, paragraphe 3, du DPCM no. 221/1999;
- ⑩ consapevole che non sarà pubblicata alcuna graduatoria provvisoria
- ⑩ avoir connaissance qu'il ne sera publiée aucune liste provisoire

CHIEDO / JE DEMANDE

L'assegnazione di un contributo a sostegno del pagamento del canone di locazione, conseguente all'emergenza epidemiologica Covid-19 ed a tal fine, consapevole delle sanzioni penali previste in caso di dichiarazioni mendaci, così come stabilito dagli artt. 75 e 76 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000

l'attribution d'une contribution pour soutenir le paiement du loyer, à cause de l'urgence par la pandémie du Covid-19 et à cet effet, consciente des sanctions prévues en cas de fausses déclarations, établies par les articles 75 et 76





du D.P.R n. 445 du 28.12.2000

DICHIARO /JE DÉCLARE

(barrare la casella che interessa) (veuillez cocher la case correspondante)

- di essere residente nel Comune di - d'être résident en commune * _____
- di essere intestatario del contratto di locazione regolarmente registrato - étant titulaire du bail régulièrement enregistré *
- che il mio nucleo familiare, risultante dallo stato di famiglia anagrafico è così composto: - que ma famille, résulte en état civil, est ainsi composée *

| COGNOME E NOME Nom(s) et prénom(s) | Luogo di nascita Lieu de naissance | Data di nascita Date de naissance | Rapporto con il Richiedente (es.: moglie, marito, figlio ecc.) Lien de parenté |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

- che il canone di locazione dell'alloggio per il quale richiedo il contributo (sono esclusi gli oneri condominiali e le utenze) è pari ad €. _____ mensili;*
- que le loyer du logement pour lequel je demande la contribution (hors des charges et de copropriété) est égal à € _____ mensuels;*
- che nell'alloggio occupato, coabitano n. _____ nuclei familiari distinti e che la quota parte del canone di locazione a carico del sottoscritto al netto degli oneri accessori è di €. _____ mensili;
- que dans le logement occupé, cohabitent n. _____ de familles distinctes et que la partie du loyer payée est à la charge du soussigné, nette des frais accessoires, est de € _____ mensuels
- presenza nel nucleo familiare di soggetti con invalidità pari o superiore al 67% e/o con accertamento di handicap ai sensi della L.5 febbraio 1992, n.104. Allegare certificato di invalidità.
- en présence dans la famille des personnes ayant un handicap égal ou supérieur à 67% et / ou avec une évaluation du handicap selon la loi du 5 février 1992, n ° 104. À joindre un certificat d'invalidité.

- che il valore **ISE** indicato nell'attestazione anno **2019** relativo al mio nucleo familiare, è di € _____
- que la valeur **ISE** indiquée dans la certification année **2019** relative pour ma famille, est de € _____
- che non essendo in possesso dell'attestazione Ise 2019, ho presentato la Dichiarazione Sostitutiva Unica nell'anno 2020 con il seguente Protocollo Inps: INPS-ISEE-2020 _____ e che il relativo valore ISE è inferiore a € 28.684,36
- que n'ayant pas en possession du certificat Ise 2019, j'ai soumis la Dichiarazione Sostitutiva Unica 2020 avec le suivant Protocole INPS: INPS-ISEE-2020 _____ et que la valeur relative ISE est inférieure à 28.684,36 €

- di non avere titolarità di diritti di proprietà o usufrutto, di uso o abitazione su alloggio adeguato alle esigenze del nucleo familiare, ubicato a distanza pari o inferiore a 50 Km dal Comune di residenza; *
- ne pas avoir aucun droit de propriété, ou d'usufruit, d'utilisation ou un logement pour le besoins de la famille, situé à une distance de 50 km ou moins de la commune de résidence
- di avere titolarità di diritti di proprietà o usufrutto, di uso o abitazione su alloggio adeguato alle esigenze del nucleo familiare, ubicato a distanza pari o inferiore a 50 Km dal Comune di residenza e di:
- avoir droit de propriété, ou d'usufruit, d'utilisation ou un logement pour le besoins de la famille, situé à une distance de 50 km ou moins de la commune de résidence et de :
- di essere coniuge legalmente separato o divorziato che, a seguito di provvedimento dell'autorità
- d' être conjoint légalement séparé ou divorcé , suite à une mesure d'autorité
- giudiziaria, non ha la disponibilità della casa coniugale di cui è proprietario;
- judiciaire, ne dispose pas d'un domicile conjugal dont est propriétaire;
- di essere titolare di pro-quota di diritti reali dei quali si documenta la non disponibilità;
- d'être titulaire d'un pro-quota des droits réels dont sont documentées non disponible ;

- di avere avuto una diminuzione del reddito del nucleo familiare in misura pari o superiore al 30% (trenta per cento) per cause riconducibili all'emergenza epidemiologica da Covid-19;*
- d'avoir eu une diminution du revenu dans ma famille égale ou supérieure à 30% (trente pour cent) à cause de l'urgence par la pandémie du Covid-19*

- di **non** essere, con il proprio nucleo familiare, assegnatario di alloggio di ERP;*
- di ne pas être, avec propre famille, bénéficiaire ERP*
- di **non** aver beneficiato o di **non** beneficiare del contributo regionale GiovaniSi nell'anno 2020;*
- ne pas avoir bénéficié ou ne pas bénéficier de la contribution régionale GiovaniSi nell'anno 2020*

Dichiaro altresì: Je déclare

lavoratori dipendenti e altre forme di collaborazione con contratti non a tempo indeterminato di qualsiasi tipologia

Employés et autres formes de collaboration avec un contrat non permanent de tout type

di essere dipendente o collaboratore della ditta/società/impresa/cooperativa: _____

d'être un employé ou un collaborateur de l'entreprise / société/ coopérative: _____

di avere avuto una riduzione delle ore di lavoro, oppure di essere in stato di cassa integrazione, oppure (specificare altre motivazioni) _____ a causa dell'emergenza epidemiologica Covid-19; *

d'avoir eu une réduction des heures de travail, ou être dans un état de licenciements, ou (préciser d'autres raisons) _____ à cause de l'urgence par la pandémie du Covid-19*

che la riduzione del reddito familiare per il mese di aprile 2020, è pari o superiore al 30% ed in particolare:
 que la réduction du revenu de ma famille pour le mois d'avril 2020 est égale ou supérieure à 30% et en particulier :

-reddito familiare imponibile ai fini IRPEF percepito a aprile 2019 €* _____

- revenu de ma famille IRPEF perçu en Avril 2019 € * _____

-reddito familiare imponibile ai fini IRPEF percepito a aprile 2020 €* _____

- revenu de ma famille IRPEF perçu en Avril 2020 € * _____

lavoratori autonomo

Travailleur indépendant

d'être travailleur indépendant :

- P. IVA T.V.A * _____

- codice /code ATECO * _____

che, a causa dell'emergenza epidemiologica Covid-19, dalla data del _____ ho sospeso l'attività lavorativa *

à cause de l'urgence par la pandémie du Covid-19 ,partir de la date _____, j'ai suspendu mon travail *

che la riduzione del reddito familiare per il mese di aprile 2020 è pari o superiore al 30%e in particolare:
 que la réduction du revenu de ma famille pour le mois d'avril 2020 est égale ou supérieure à 30% et en particulier :

- reddito familiare imponibile ai fini IRPEF percepito a aprile 2019 €* _____

- revenu de ma famille IRPEF perçu en Avril 2019 € * _____

- reddito familiare imponibile ai fini IRPEF percepito a aprile 2020 €* _____

- revenu de ma famille IRPEF perçu en Avril 2020 € * _____

Informativa agli interessati D.Lgs 196/2003 - Aggiornato con D.Lgs 101/2018 sulla protezione dei dati

Ai sensi del D.Lgs 196/2003 nel testo oggi vigente, in ultimo aggiornato con il D.Lgs. n. 101/2018, i dati personali raccolti con le domande presentate ai sensi del presente Avviso saranno trattati con strumenti informatici ed utilizzati nell'ambito del procedimento per l'erogazione dell'intervento secondo quanto previsto dalla normativa. Tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza. L'utilizzo dei dati richiesti ha, come finalità, quella connessa alla gestione della procedura per l'erogazione dell'intervento ai sensi del presente Avviso e pertanto il conferimento dei dati richiesti è *. Il titolare del trattamento è l'Unione dei Comuni Circondario Empolese Valdelsa. L'interessato può esercitare i diritti di cui all'art.7 del D.Lgs 196/2003 nel testo oggi vigente, aggiornato con il D.Lgs. n. 101/2018.

Les informations aux parties intéressées D.lgs 196/2003 - mis à jour avec le D. lgs 101/2018 sur la

protection des données

Au sens du D Lgs 196/2003 dans le texte actuellement en vigueur, le plus récemment mis à jour avec le D.Lgs no. 101/2018, les données personnelles collectées seront traitées par informatiques et utilisées dans le cadre de la procédure comme il exige la loi. Ce traitement sera basé sur les principes d'exactitude, de légalité et de transparence. L'utilisation des données a, comme finalité, liée à la gestion de la procédure et l'intervention conformément à la présente communication et, par conséquent, les données *. Titulaire du traitement est Unione dei Comuni Circondario Empolese Valdelsa. L'intéressé peut exercer les droits vus à l'article 7 du D.Lgs 196/2003 dans le texte actuellement en vigueur, mis à jour avec le D.Lgs no. 101/2018.

DOCUMENTI DA ALLEGARE ALLA DOMANDA

Pièces à joindre

- Copia del documento di identità *
- copie d'un document d'identité *
- dati della registrazione dell'omologa o della separazione oppure della sentenza di divorzio ed il tribunale di riferimento. Alla domanda può essere allegata la copia del provvedimento dell'autorità giudiziaria; *
- les données enregistrées de l'homologue ou de la séparation ou du jugement de divorce et du tribunal de référence. Une copie de l'ordonnance du tribunal peut être jointe à la demande;
- documentazione attestante la titolarità relativa alla pro-quota di diritti reali sull'immobile nonché la documentazione attestante che l'immobile non è a disposizione del nucleo familiare. * **obbligatori se barrato "di avere titolarità di diritti di proprietà o usufrutto, di uso o abitazione su alloggio adeguato alle esigenze del nucleo familiare, ubicato a distanza pari o inferiore a 50 Km dal Comune di residenza"**
- documentation certifiant la propriété du pro-quota des droits réels sur la propriété ainsi que la documentation certifiant que la propriété n'est pas à la disposition de la famille. * **obligatoire si vous avez cochez la case "pour avoir des droits de propriété ou d'usufruit, d'utilisation ou de logement adapté aux besoins de la famille, situé à une distance égale ou inférieure à 50 Km de la commune de résidence"**
- copia del contratto di locazione;
- copie du contrat de bail ;
- copia certificato di invalidità. * **obbligatori se barrato "presenza nel nucleo familiare di soggetti con invalidità pari o superiore al 67% e/o con accertamento di handicap ai sensi della L.5 febbraio 1992, n.104"**
- copie du certificat d'invalidité. * **obligatoire si vous avez cochez la case "présence dans la famille des personnes handicapées égales ou supérieures à 67% et / ou avec évaluation du handicap au sens à la loi du 5 février 1992, n °104"**

Data /Date *

Firma / Signature _____ *